

**PODEPTANY** (24) *part praet pass pf*

**podeptany** (16), **podeptan** (7), podeptany *a.* podeptan (1).

*o oraz e jasne; w formach złożonych -a- (13), -ã- (1) SkarŻyw; w formach niezłożonych a pochylone.*

*sg m N* podeptany (3), podeptån (2); ~ (*praed*) podeptany (1) SzarŻyt, podeptån *BielKron* (2). ◇ *G* podeptan(e)go (1). ◇ *A* podeptan(e)go (1). ◇ *I* podeptanym (1). ◇ *f N* podeptanã (2), podeptåna (2), podept(a)n(a) (1); ~ (*praed*) -ã (2), -a (2); -ã *WujNT*; -ã : -a *KrowObr* (1:2). ◇ *n N* podeptané (4), podeptåno (3); ~ (*attrib*) -é (1); ~ (*praed*) -é (3) *RejKupSeJd*, *BibRadz* (2), -o (3) *Leop*, *RejPos*, *WujNT*; -é (1), -(e) (3). ◇ *A* podeptan(e) (1). ◇ *pl N m pers* podeptani (1), [podeptany]. *subst* podeptan(e) (1). ◇ *A subst* podeptan(e) (1).

*Składnia dopełnienia sprawcy: podeptany od kogo, [od czego] (10)*

*Sł stp s.v. podeptać, Cn s.v. podeptać, Linde XVI – XVII w. s.v. podeptać.*

1. *Stratowany, deptaniem zniszczony, zdruzgotany; protritrus Mącz, Cn; conculcatus Vulg (14)* : vpadáli ludzie Perfcy przed wozmi iáko zboże ná polu/ bo od wielkości ieznych byli podeptáni [*conculcabantur*]. *HistAl* F4v; *KrowObr* 106, 118v, 187v; gdy rozliewał [*nasienie*]/ iedno vpádło przy drodze/ á podeptano iest *Leop Luc* 8/5 [*przekład tego samego tekstu RejPos*]; *BibRadz* 4.Reg 7 arg; *Semitritus*, Nápoły podeptány álbo prochem opierşzåły. *Mącz* 382a, 451b [2 r.]; *RejPos* 62; iefli fię fol íkåzi/ czymże folic będą? Ni nacz fię więcey nie zgodzi/ iedno áby byłå precz wyrzucona/ y podeptåna [*concugetur*] od ludzi. *WujNT Matth* 5/14[13] [*przekład tego samego tekstu KrowObr* (3)] *Luc* 8/5.

*W porównaniu (1)*: Abowiem rękå Pånłka odpoczynie ná they gorze/ á Moáb będzie ftårt pod nią iáko zgoniny podeptåne w gnoiu [*sicut conculcatur palea in sterquilinio*]. *BibRadz Is* 25/10.

*Przen (1)* :

*Wyrażenie: peryfr.* »nogå śmierci podeptany« = *umarły (1)*: TV on napiękniefzy kwiåt påniefłkiefy młodości [...] leży pochowany/ Nogå nielutościwey śmierci podeptány. *SzarŻyt* D2.

2. *Skrzywdzony, pokonany; pohańbiony; przen; calcatus PolAnt (10)* : *PatKaz III* 102v; y będzie Ieruzålem podeptåne od pogånów *BibRadz Luc* 21/24; Miedzy inemi prorocctwy tåk mowi [*Sybilla*]: *Ecce bestia conculcaberis et caet.* to iest/ Oto czårctie będziełz podeptan *BielKron* 132v, 87v; *SkarŻyw* 56; Tåkże Heliałz gdy miał Pånå Bogå widzięc/ y napråwę kościolå/ od heretykow podeptånego/ y bålwochwålłtwem zåråżonego/ vprosić/ poftem fię przygotował. *SkarKaz* 119a; Pewnie P. Bog o tåkie sieroty y wdowy y inne podeptåne y złupione/ ktorzy do niego we dnie y w nocy wołåiå/ czyniç będzie *SkarKazSej* 703b.

*W połączeniach szeregowych (2)*: [*do stolnika Wielkiego Księstwa Litewskiego*]: racziłes [...] naprzod wlitwie (niż kto yny) łłowo pånłkie od nieprzyaciol bożich wyrzuczone zatłumione/ y podeptane/ zaleczåć *SeklKat* A2v; gdy ludzie Bogå wzgardzonego/ vbogiego/ niełławnego y podeptanego od ŗwiåtå y wdziewictwie żywiåcego vyzrzeli: hurmem łie do zåmilowånia nędze dla Bogå [...] rzućili *SkarŻyw* A5.

[*Wyrażenie: »na dno podeptany«*: Kiedy drudzy od pokuły Będå ná dno podebtany [!] *SenekaMymer* H2v.]

*Szereg:* »zatłumiony a podeptany« (1): którą [słowo boże] przedługi czas od Satana yług yego było  
Zatłumione a podeplane [!]/ a namiefczu yego niżemne wymyli byli poftawione *RejKupSekl* a5.  
[*Ponadto w połączeniu szeregowym 1 r.*]

*Cf* **PODEPTAĆ**

KW, (ZCh)